

1. Record Nr.	UNINA9910275040503321
Autore	Lise Gauvin
Titolo	Les langues du roman : du plurilinguisme comme strategie textuelle // sous la direction de Lise Gauvin
Pubbl/distr/stampa	[Montreal, Que.], : Presses de l'Universite de Montreal, 1999 Montréal : , : Les Presses de l'Université de Montréal, , [1999] ©1999
ISBN	9791036502125 9782760628403 276062840X 9782760623057 276062305X
Descrizione fisica	176 p. ; ; 23 cm
Collana	Espace litteraire
Altri autori (Persone)	GauvinLise <1940->
Disciplina	809.3
Soggetti	Multilinguisme et litterature Multilingualism and literature Fiction - Authorship Discourse analysis, Literary Novelists - Language Register (Linguistics) French language - Discourse analysis Roman - Art d'ecrire Analyse du discours litteraire Romanciers - Langage Niveaux de langue Francais (Langue) - Analyse du discours
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph
Nota di bibliografia	Comprend des ref. bibliogr.: p. [165]-174.
Nota di contenuto	Front Matter -- Les langues du roman : du plurilinguisme comme strategie textuelle -- « À voix basse et tremblante »: phonographies de l'accent, de Derrida à Joyce -- « Besos para golpes » : l'ambiguïté d'un titre hugolien -- Faits et effets de langue: le réalisme comme désir --

L'hyperbole, la litote, la folie: trois rapports à la langue dans le roman acadien -- Le pérégrinisme comme stratégie textuelle d'appropriation de la langue d'écriture -- Atelier béant : écriture et représentation dans La Poubelle de Pape Pathé Diop -- Langue et déficit identitaire dans le roman belge contemporain -- Babel: figure de créolisation dans Tambour-Babel d'Ernest Pépin -- Langue et mémoire dans L'Écriture ou la vie de Jorge Semprun -- Bibliographie des articles et ouvrages cités -- Les collaborateurs -- Table

---

## Sommario/riassunto

Cet ouvrage s'interroge sur les faits et effets de langue dans le roman et sur les stratégies d'écriture mises en œuvre pour y intégrer le plurilinguisme. La cohabitation des langues et des niveaux de langue – ou, si l'on préfère, l'hétérogénéité langagière – apparaît en effet comme un enjeu esthétique fondamental du roman, dans sa volonté de rendre compte de la diversité du réel. Les études rassemblées ici par Lise Gauvin, dans le cadre des travaux du Groupe de recherche interuniversitaire sur les interactions langues/littératures, font souvent référence aux concepts élaborés par Mikhaïl Bakhtine et Édouard Glissant, à la forme polyphonique du roman et à la créolisation du monde. Elles s'intéressent à des auteurs, comme Joyce, Derrida ou Semprun, dont la langue d'écriture ne correspond pas toujours à leur langue maternelle. Elles traitent de littératures francophones - belge, sénégalaise, québécoise, acadienne et guadeloupéenne -, et du rapport variable qu'elles entretiennent avec leur particularisme langagier. Les Langues du roman constitue un recueil passionnant où les questions de littérature renvoient constamment à la situation d'un monde plurilingue, creuset des cultures et des langues ou nouvelle tour de Babel.

---